

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales
Pueblo Rapa Nui

Recurso: Relato N° 2 “He mau 'o roto o te vai kava” La abundancia (riquezas) del mar

HE MAU 'O ROTO O TE VAI KAVA	LA ABUNDANCIA (RIQUEZAS) DEL MAR
<p>E tahi mahana, i te pō era 'ā he 'ara a 'Ovahe i tō'ona hare o 'uta, hāhine ki te ma'uŋa ko Tu'u Tapu. Te vi'e nei he matu'a vahine o te poki vahine ko Kātiki, te 'iŋoa.</p>	<p>Un día muy temprano, despertó 'Ovahe en su casa que quedaba, cerca del cerro Tu'u Tapu (tres cruces). Esta mujer era la madre de una niña llamada Kātiki.</p>
<p>I te mahana nei, he e'a a 'Ovahe ki haho, he u'i ki te raŋi e pura no 'ā te Hetu'u e'a popohaŋa. He u'i 'ina he raŋi 'ua.</p>	<p>Ese día de madrugada, cuando aún brillaba la estrella que sale en la madrugada (Venus o Lucero), salió 'Ovahe de su casa y vió que no había nubes de lluvia.</p>
<p>He haka 'ara i tā'ana poki vahine ko Kātiki, he kī mo oho mo haka hū i te ahi, mo haka vera i te kai. He vera te kai, he ohu e Kātiki ki tō'ona matu'a tane, ki tō'ona taīna riki-riki mo oho mai mo kai.</p>	<p>Despertó a su hija Kātiki, y le dijo que fuera hacer el fuego, para calentar la comida. La hija calentó la comida y llamó a su padre, y hermanos pequeños a comer.</p>
<p>Ki oti te kai he oho te matu'a tane, te taīna, he haka heu i te ha'a'apu.</p>	<p>Después de comer los varones partieron a labrar el predio de cultivos.</p>
<p>He kī a 'Ovahe ki tā'ana poki ko Kātiki: -“A rinā, he turu tāua ki tai, he hāhaki”.</p>	<p>Entonces 'Ovahe le dijo a su hija Kātiki: -“Hoy, vamos a bajar a la costa a mariscar”</p>
<p>He turu ara rua ki Vai Hū, he u'i ku mate 'ā te tai. He ma'u i te rāua kete, he uru he oho ki roto ki te vai, he hāhaki i te takatore, i te pure, i te pipi, i te mama 'i ruŋa i te papa. He tano te hora, ko ahi-ahi 'ā te mahana, he hoki ara rua ki 'uta.</p>	<p>Bajaron las dos a la costa a Vai Hū y vieron que el mar estaba muy quieto. Tomaron sus bolsos y se adentraron al mar a sacar takatore, pure, conchitas y chitones de la plataforma marina. Llegó la hora de regresar cuando ya estaba oscuro y volvieron a la parcela.</p>
<p>He tu'u, he to'o mai i tū ŋa me'e ta'ato'a era he tunu, 'e he noho, he ka-kai te hua'ai ta'ato'a i tū mau era 'o roto o te vai kava.</p>	<p>Al llegar a casa, madre e hija, cocinaron los productos que habían sacado del mar y toda la familia se sentó a comer las delicadas riquezas del generoso mar.</p>

